

ROZHODNUTIE RADY 2008/616/SVV Z 23. JÚNA 2008 O VYKONÁVANÍ ROZHODNUTIA 2008/615/SVV O ZINTENZÍVNEŇ CEZHraničnej Spolupráce, Najmä v Boji Proti Terorizmu a Cezhraničnej Trestnej Činnosti

Úradný vestník EÚ L 210, 6.8.2008, s. 12 - 72

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na článok 33 rozhodnutia Rady 2008/615/SVV,

so zreteľom na podnet Spolkovej republiky Nemecko,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu,

keďže:

(1) Rada 23. júna 2008 prijala rozhodnutie 2008/615/SVV o zintenzívnení cezhraničnej spolupráce, najmä v boji proti terorizmu a cezhraničnej trestnej činnosti.

(2) Prostredníctvom rozhodnutia 2008/615/SVV sa základné prvky Zmluvy z 27. mája 2005 medzi Belgickým kráľovstvom, Spolkovou republikou Nemecko, Španielskym kráľovstvom, Francúzskou republikou, Luxemburským veľkovevodstvom, Holandským kráľovstvom a Rakúskou republikou o zintenzívnení cezhraničnej spolupráce, najmä v boji proti terorizmu, cezhraničnej trestnej činnosti a nelegálnej migrácii (ďalej len "Prümská zmluva") transponovali do právneho rámca Európskej únie.

(3) V článku 33 rozhodnutia 2008/615/SVV sa ustanovuje, že Rada má prijať opatrenia potrebné na vykonávanie rozhodnutia 2008/615/SVV na úrovni Únie v súlade s postupom ustanoveným v článku 34 ods. 2 písm. c) druhej vete Zmluvy o Európskej únii. Tieto opatrenia sa majú zakladať na vykonávacej dohode z 5. decembra 2006 týkajúcej sa administratívneho a technického vykonávania a uplatňovania Prümskej zmluvy.

(4) Týmto rozhodnutím sa zavádzajú tie spoločné normatívne ustanovenia, ktoré sú nevyhnutné na administratívne a technické vykonávanie foriem spolupráce uvedených v rozhodnutí 2008/615/SVV. Príloha k tomuto rozhodnutiu obsahuje vykonávacie ustanovenia technického charakteru. Okrem toho sa vypracuje samostatná príručka obsahujúca výlučne skutkové informácie, ktoré majú poskytnúť členské štáty, pričom jej aktualizáciu bude zabezpečovať Generálny sekretariát Rady.

(5) Vzhľadom na technické možnosti sa bežné vyhľadávanie nových profilov DNA bude v zásade vykonávať prostredníctvom jediného vyhľadávania, pričom vhodné riešenia takéhoto postupu sa nájdu na technickej úrovni,

ROZHODLA TAKTO:

KAPITOLA I VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1

Cieľ

Cieľom tohto rozhodnutia je ustanoviť administratívne a technické predpisy potrebné na vykonávanie rozhodnutia 2008/615/SVV, najmä na automatizovanú výmenu údajov o DNA, daktyloskopických údajov a údajov z evidencie vozidiel, ako sa uvádzajú v jeho kapitole 2, ako aj na ďalšie formy spolupráce uvedené v jeho kapitole 5.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto rozhodnutia:

a) "vyhľadávanie" a "porovnanie" uvedené v článkoch 3, 4 a 9 rozhodnutia 2008/615/SVV sú postupy, ktorými sa určuje, či existuje zhoda medzi údajmi o DNA, resp. daktyloskopickými údajmi oznámenými jedným členským štátom, a údajmi o DNA, resp. daktyloskopickými údajmi uchovávanými v databázach jedného, niekoľkých alebo všetkých členských štátov;

b) "automatizované vyhľadávanie" uvedené v článku 12 rozhodnutia 2008/615/SVV je postup umožňujúci prístup online na prehľadávanie databázy jedného, niekoľkých alebo všetkých členských štátov;

c) "profil DNA" je písmenový alebo číselný kód, ktoré predstavujú súbor identifikačných vlastností nekódujúcej časti analyzovanej ľudskej vzorky DNA, t. j. konkrétnej molekulárnej štruktúry na rôznych miestach DNA (loci);

d) "nekódujúca časť DNA" znamená chromozómové časti, ktoré sa geneticky neprejavujú, t. j. o ktorých nie je známe, že by zabezpečovali akékoľvek funkčné vlastnosti organizmu;

e) "referenčné údaje o DNA" sú profil DNA a referenčné číslo;

f) "referenčný profil DNA" je profil DNA identifikovanej osoby;

g) "neidentifikovaný profil DNA" je profil DNA získaný zo stôp zozbieraných počas vyšetrovania trestných činov a patriacich zatiaľ neidentifikovanej osobe;

h) "záznam" je poznámka, ktorú urobí členský štát v profile DNA vo svojej národnej databáze a v ktorej uvedie, že pri vyhľadávaní alebo porovnávaní iným členským štátom bola v minulosti zistená zhoda tohto profilu DNA;

i) "daktyloskopické údaje" sú zobrazenia odtlačkov prstov, zobrazenia skrytých odtlačkov prstov, odtlačkov dlaní, skrytých odtlačkov dlaní, ako aj vzory takýchto zobrazení (kódované podrobnosti), keď sa uchovávajú a spracúvajú v automatizovanej databáze;

j) "údaje z evidencie vozidla" znamenajú súbor údajov, ako sa vymedzuje v kapitole 3 prílohy k tomuto rozhodnutiu;

k) "jednotlivý prípad" uvedený v článku 3 ods. 1 druhej vete, v článku 9 ods. 1 druhej vete a v článku 12 ods. 1 rozhodnutia 2008/615/SVV je jedno vyšetrovanie alebo jeden vyšetrovací spis. Ak takýto spis obsahuje viac ako jeden profil DNA alebo jeden daktyloskopický údaj alebo údaj z evidencie vozidiel, môžu sa zasielať spolu ako jedna žiadosť.

KAPITOLA 2

SPOLOČNÉ USTANOVENIA PRE VÝMENU ÚDAJOV

Článok 3

Technické špecifikácie

Členské štáty dodržiavajú spoločné technické špecifikácie v súvislosti so všetkými žiadosťami a odpoveďami týkajúcimi sa vyhľadávania a porovnávania profilov DNA, daktyloskopických údajov a údajov z evidencie vozidiel. Tieto technické špecifikácie sa ustanovujú v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 4

Komunikačná sieť

Elektronická výmena údajov o DNA, daktyloskopických údajov a údajov z evidencie vozidiel medzi členskými štátmi sa uskutočňuje prostredníctvom transeurópskej komunikačnej siete telematických služieb medzi orgánmi štátnej správy (TESTA II) a jej ďalších vylepšení.

Článok 5

Dostupnosť automatizovanej výmeny údajov

Členské štáty prijímú všetky opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby automatizované vyhľadávanie alebo porovnávanie údajov o DNA, daktyloskopických údajov a údajov z evidencie vozidiel bolo možné 24 hodín denne a sedem dní v týždni. V prípade technickej poruchy sa národné kontaktné body členských štátov ihneď navzájom informujú a dohodnú sa na dočasných alternatívnych opatreniach pre výmenu informácií v súlade s uplatniteľnými právnymi ustanoveniami. Automatizovaná výmena údajov sa obnoví čo najskôr.

Článok 6

Referenčné čísla údajov o DNA a daktyloskopických údajov

Referenčné čísla uvedené v článku 2 a v článku 8 rozhodnutia 2008/615/SVV sa skladajú z kombinácie týchto kódov:

- a) kód umožňujúci členským štátom v prípade zhody vyhľadávať vo svojich databázach osobné údaje a iné informácie s cieľom poskytnúť ich jednému, niekoľkým alebo všetkým členským štátom v súlade s článkom 5 alebo článkom 10 rozhodnutia 2008/615/SVV;
- b) kód uvádzajúci národný pôvod profilu DNA alebo daktyloskopických údajov a
- c) vo vzťahu k údajom o DNA kód označujúci druh profilu DNA.

KAPITOLA 3 ÚDAJE O DNA

Článok 7

Zásady výmeny údajov o DNA

1. Členské štáty využívajú pre výmenu údajov o DNA existujúce normy, ako napríklad európsky štandardný súbor (ESS) alebo štandardný súbor miest DNA, ktorý používa Interpol (ISSOL).
2. Postup zasielania sa v prípade automatizovaného vyhľadávania alebo porovnania profilov DNA uskutočňuje v rámci decentralizovanej štruktúry.
3. Prijímú sa primerané opatrenia na zabezpečenie dôveryhodnosti a integrity údajov vrátane ich kódovania pri zasielaní iným členským štátom.
4. Členské štáty prijímú opatrenia potrebné na zabezpečenie integrity profilov DNA poskytnutých alebo zaslaných na porovnanie iným členským štátom a na zabezpečenie, aby tieto opatrenia spĺňali medzinárodné normy, ako napríklad ISO 17025.
5. Členské štáty používajú kódy členských štátov v súlade s normou ISO 3166-1 alpha-2.

Článok 8

Pravidlá pre žiadosti a odpovede v súvislosti s údajmi o DNA

1. Žiadosť o automatizované vyhľadávanie alebo porovnávanie, ako sa uvádza v článkoch 3 alebo 4 rozhodnutia 2008/615/SVV, obsahuje len tieto informácie:
 - a) kód členského štátu pre žiadajúci členský štát;
 - b) dátum, čas a identifikačné číslo žiadosti;
 - c) profily DNA a ich referenčné čísla;

d) druhy zasielaných profilov DNA (neidentifikované profily DNA alebo referenčné profily DNA) a

e) informácie požadované na kontrolu systémov databáz a kontrolu kvality pre procesy automatizovaného vyhľadávania.

2. Odpoveď (hlásenie o zhode) na žiadosť uvedenú v odseku 1 obsahuje len tieto informácie:

a) uvedenie o tom, či sa zistila jedna alebo viacero zhôd (pozitívna lustrácia) alebo žiadna zhoda (negatívna lustrácia);

b) dátum, čas a identifikačné číslo žiadosti;

c) dátum, čas a identifikačné číslo odpovede;

d) kódy žiadajúceho a dožiadaného členského štátu;

e) referenčné čísla žiadajúceho a dožiadaného členského štátu;

f) druh zasielaných profilov DNA (neidentifikované profily DNA alebo referenčné profily DNA);

g) dožiadané a zhodné profily DNA a

h) informácie požadované na kontrolu systémov databáz a kontrolu kvality pre procesy automatizovaného vyhľadávania.

3. Automatizované oznámenie o zhode sa poskytne, iba ak sa automatizovaným vyhľadávaním alebo porovnávaním zistila zhoda v minimálnom počte miest. Tento minimálny počet sa uvádza v kapitole 1 prílohy k tomuto rozhodnutiu.

4. Členské štáty zabezpečia súlad žiadostí s vyhláseniami vydanými podľa článku 2 ods. 3 rozhodnutia 2008/615/SVV. Tieto vyhlásenia budú súčasťou príručky uvedenej v článku 18 ods. 2 tohto rozhodnutia.

Článok 9

Postup zasielania pre automatizované vyhľadávanie neidentifikovaných profilov DNA v súlade s článkom 3 rozhodnutia 2008/615/SVV

1. Ak sa pri vyhľadávaní podľa neidentifikovaného profilu DNA nezistí v národnej databáze žiadna zhoda alebo sa zistí zhoda podľa neidentifikovaného profilu DNA, neidentifikovaný profil DNA sa môže následne zaslať do databáz všetkých ostatných členských štátov, a ak sa pri vyhľadávaní podľa tohto neidentifikovaného profilu DNA zistia v databázach iných členských štátov zhody s referenčnými profilmi DNA a/alebo neidentifikovanými profilmi DNA, automaticky sa tieto zhody oznámia žiadajúcemu členskému štátu a zašlú sa mu referenčné údaje o DNA. Ak sa v databázach iných členských štátov nezistila žiadna zhoda, táto skutočnosť sa automaticky oznámi žiadajúcemu členskému štátu.

2. Ak sa pri vyhľadávaní podľa neidentifikovaného profilu DNA zistila zhoda v databázach iných členských štátov, môže každý dotknutý členský štát na tento účel vložiť záznam do svojej národnej databázy.

Článok 10

Postup zasielania pre automatizované vyhľadávanie referenčných profilov DNA v súlade s článkom 3 rozhodnutia 2008/615/SVV

Ak sa pri vyhľadávaní podľa referenčného profilu DNA v národnej databáze nezistila žiadna zhoda s referenčným profilom DNA alebo sa zistila zhoda s neidentifikovaným profilom DNA, tento referenčný profil DNA sa môže následne zaslať do databáz všetkých ostatných členských štátov; ak sa pri vyhľadávaní podľa tohto referenčného profilu DNA zistila zhoda

s referenčnými profilmi DNA a/alebo neidentifikovanými profilmi DNA v databázach iných členských štátov, zistené zhody sa automaticky oznámia žiadajúcemu členskému štátu a zašlú sa mu referenčné údaje o DNA; a ak sa v databázach iných členských štátov nezistila žiadna zhoda, automaticky sa to oznámia žiadajúcemu členskému štátu.

Článok 11

Postup zasielania pre automatizované porovnávanie neidentifikovaných profilov DNA v súlade s článkom 4 rozhodnutia 2008/615/SVV

1. Ak sa pri porovnávaní podľa neidentifikovaných profilov DNA v databázach iných členských štátov zistí zhoda s referenčnými profilmi DNA a/alebo inými neidentifikovanými profilmi DNA, táto zhoda sa automaticky oznámia žiadajúcemu členskému štátu a zašlú sa mu referenčné údaje o DNA.

2. Ak sa pri porovnávaní podľa neidentifikovaných profilov DNA zistí zhoda s neidentifikovanými profilmi DNA v databázach iných členských štátov alebo referenčnými profilmi DNA, každý dotknutý členský štát môže do svojej národnej databázy na tento účel vložiť záznam.

KAPITOLA 4 DAKTYLOSKOPICKÉ ÚDAJE

Článok 12

Zásady výmeny daktyloskopických údajov

1. Digitalizácia daktyloskopických údajov a ich zasielanie iným členským štátom sa vykonáva v súlade s jednotným formátom údajov uvedeným v kapitole 2 prílohy k tomuto rozhodnutiu.

2. Každý členský štát zabezpečí, aby daktyloskopické údaje, ktoré zasiela, mali dostatočnú kvalitu pre porovnávanie automatizovaným systémom identifikácie odtlačkov prstov (AFIS).

3. Postup zasielania pri výmene daktyloskopických údajov sa uskutočňuje v rámci decentralizovanej štruktúry.

4. Prijímajú sa primerané opatrenia na zabezpečenie dôvernosti a integrity daktyloskopických údajov vrátane ich kódovania pri zasielaní iným členským štátom.

5. Členské štáty používajú kódy členských štátov v súlade s normou ISO 3166-1 alpha-2.

Článok 13

Kapacity na vyhľadávanie daktyloskopických údajov

1. Každý členský štát zabezpečí, aby jeho žiadosti o vyhľadávanie neprekročili vyhľadávacie kapacity vymedzené dožiadaným členským štátom. Členské štáty predložia Generálnemu sekretariátu Rady vyhlásenia uvedené v článku 18 ods. 2, v ktorých stanovujú svoje maximálne denné vyhľadávacie kapacity pre daktyloskopické údaje identifikovaných osôb a pre daktyloskopické údaje osôb ešte neidentifikovaných.

2. Maximálny počet kandidátov prijatých na overenie, ktorý pripadá na jedno zaslanie, sa uvádza v kapitole 2 prílohy k tomuto rozhodnutiu.

Článok 14

Pravidlá pre žiadosti a odpovede v súvislosti s daktyloskopickými údajmi

1. Dožiadaný členský štát bezodkladne skontroluje kvalitu zasielaných daktyloskopických údajov plne automatizovaným postupom. Ak sú údaje pre automatizované porovnanie nevhodné, dožiadaný členský štát o tom bezodkladne informuje žiadajúci členský štát.

2. Dožiadaný členský štát vykoná vyhľadávania v poradí, v akom prijal žiadosti. Žiadosti sa musia spracovať do 24 hodín plne automatizovaným postupom. Žiadajúci členský štát môže v prípade, že sa to vyžaduje v jeho vnútroštátnom práve, požiadať o zrýchlené spracovanie svojich žiadostí a dožiadaný členský štát bezodkladne tieto vyhľadávania vykoná. Ak lehoty nemožno splniť z dôvodu vyššej moci, porovnanie sa vykoná bezodkladne po odstránení prekážok.

KAPITOLA 5 ÚDAJE Z EVIDENCIE VOZIDIEL

Článok 15

Zásady automatizovaného vyhľadávania údajov z evidencie vozidiel

1. Na automatizované vyhľadávanie údajov z evidencie vozidiel používajú členské štáty verziu softvérovej aplikácie pre európsky informačný systém vozidiel a vodičských preukazov (EUCARIS), ktorá bola vytvorená špeciálne na účely článku 12 rozhodnutia 2008/615/SVV, a upravené verzie tohto softvéru.

2. Automatizované vyhľadávanie údajov z evidencie vozidiel sa uskutočňuje v rámci decentralizovanej štruktúry.

3. Informácie vymieňané prostredníctvom systému EUCARIS sa zasielajú v kódovanej forme.

4. Prvky údajov z evidencie vozidiel, ktoré sa majú vymieňať, sa uvádzajú v kapitole 3 prílohy k tomuto rozhodnutiu.

5. Členské štáty môžu pri vykonávaní článku 12 rozhodnutia 2008/615/SVV uprednostniť vyhľadávania súvisiace s bojom proti závažnej trestnej činnosti.

Článok 16

Náklady

Každý členský štát znáša náklady vyplývajúce zo správy, používania a údržby softvérovej aplikácie EUCARIS uvedenej v článku 15 ods. 1.

KAPITOLA 6 POLICAJNÁ SPOLUPRÁCA

Článok 17

Spoločné hliadky a iné spoločné operácie

1. Každý členský štát v súlade s kapitolou 5 rozhodnutia 2008/615/SVV, a najmä s vyhláseniami predkladanými podľa článku 17 ods. 4 a článku 19 ods. 2 a 4 uvedeného rozhodnutia, určí jeden alebo viac kontaktných bodov, aby umožnil iným členským štátom obracať sa na príslušné orgány, a každý členský štát môže konkretizovať svoje postupy týkajúce sa organizácie spoločných hliadok a iných spoločných operácií, svoje postupy pre

podnety z iných členských štátov vo vzťahu k týmto operáciám, ako aj ďalšie praktické aspekty a operatívne metódy týkajúce sa týchto operácií.

2. Generálny sekretariát Rady zostavuje a aktualizuje zoznam týchto kontaktných bodov a o zmenách v zozname informuje príslušné orgány.

3. Príslušné orgány každého členského štátu môžu podať podnet na organizáciu spoločnej operácie. Pred začiatkom konkrétnej operácie príslušné orgány uvedené v odseku 2 písomne alebo ústne formulujú podrobnosti, ktoré sa môžu vzťahovať na:

- a) príslušné orgány členských štátov vo vzťahu k operácii;
- b) konkrétny účel operácie;
- c) hostiteľský členský štát, v ktorom sa operácia uskutočňuje;
- d) geografickú oblasť hostiteľského členského štátu, v ktorom sa operácia uskutočňuje;
- e) obdobie vykonávania operácie;
- f) konkrétnu pomoc, ktorú majú poskytovať vysielajúce členské štáty hostiteľskému členskému štátu, vrátane príslušníkov alebo iných pracovníkov, hmotných a finančných, prostriedkov;
- g) príslušníkov zúčastňujúcich sa na operácii;
- h) príslušníka povereného vedením operácie;
- i) právomoci, ktoré počas operácie môžu príslušníci a iní pracovníci vysielajúcich členských štátov uplatňovať v hostiteľskom členskom štáte;
- j) konkrétne zbrane, strelivo a výzbroj, ktoré vyslaní príslušníci môžu používať počas operácie v súlade s rozhodnutím 2008/615/SVV;
- k) logistické metódy týkajúce sa dopravy, ubytovania a bezpečnosti;
- l) rozdelenie nákladov na spoločnú operáciu, ak sa odchyľuje od rozdelenia uvedeného v prvej vete článku 34 rozhodnutia Rady 2008/615/SVV;
- m) akékoľvek iné možné požadované prvky.

4. Vyhlásenia, postupy a určené kontaktné body ustanovené v tomto článku budú súčasťou príručky uvedenej v článku 18 ods. 2.

KAPITOLA 7 ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 18

Príloha a príručka

1. Ďalšie podrobnosti týkajúce sa technického a administratívneho vykonávania rozhodnutia 2008/615/SVV sa nachádzajú v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

2. Príručku pripraví a aktualizuje Generálny sekretariát Rady tak, aby obsahovala výlučne skutkové informácie poskytnuté členskými štátmi vo vyhláseniach vydaných podľa rozhodnutia 2008/615/SVV alebo tohto rozhodnutia alebo v oznámeniach Generálnemu sekretariátu Rady. Príručka má formu dokumentu Rady.

Článok 19

Nezávislé orgány na ochranu údajov

Členské štáty v súlade s článkom 18 ods. 2 tohto rozhodnutia informujú Generálny sekretariát Rady o svojich nezávislých orgánoch na ochranu údajov alebo justičných orgánoch uvedených v článku 30 ods. 5 rozhodnutia 2008/615/SVV.

Článok 20

Príprava rozhodnutí uvedených v článku 25 ods. 2 rozhodnutia 2008/615/SVV

1. Rada prijíma rozhodnutie uvedené v článku 25 ods. 2 rozhodnutia 2008/615/SVV na základe hodnotiacej správy vypracovanej na základe dotazníka.

2. Pokiaľ ide o automatizovanú výmenu údajov v súlade s kapitolou 2 rozhodnutia 2008/615/SVV, hodnotiacia správa sa vypracuje aj na základe hodnotiacej návštevy a skúšobného testu, ktorý sa vykoná, keď príslušný členský štát poskytne generálnemu sekretariátu informácie v súlade s prvou vetou článku 36 ods. 2 rozhodnutia 2008/615/SVV.

3. Ďalšie podrobnosti o postupe sa uvádzajú v kapitole 4 prílohy k tomuto rozhodnutiu.

Článok 21

Hodnotenie výmeny údajov

1. Hodnotenie administratívnej, technickej a finančnej realizácie výmeny údajov podľa kapitoly 2 rozhodnutia 2008/615/SVV, a najmä používania postupu uvedeného v článku 15 ods. 5, sa vykonáva pravidelne. Hodnotenie sa týka tých členských štátov, ktoré už v čase hodnotenia uplatňujú rozhodnutie 2008/615/SVV, a týka sa tých kategórií údajov, ktorých výmena medzi dotknutými členskými štátmi sa už začala. Hodnotenie sa zakladá na správach príslušných členských štátov.

2. Ďalšie podrobnosti o postupe sa uvádzajú v kapitole 4 prílohy k tomuto rozhodnutiu.

Článok 22

Vzťah k vykonávacej dohode Prümskej zmluvy

Na členské štáty viazané Prümskou zmluvou sa namiesto príslušných ustanovení obsiahnutých vo vykonávacej dohode Prümskej zmluvy uplatňujú príslušné ustanovenia tohto rozhodnutia a jeho prílohy hneď, ako sa v plnej miere začnú vykonávať. Ostatné ustanovenia vykonávacej dohody Prümskej zmluvy zostávajú medzi zmluvnými stranami Prümskej zmluvy v platnosti.

Článok 23

Vykonávanie

Členské štáty prijímú opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s ustanoveniami tohto rozhodnutia v lehotách stanovených v článku 36 ods. 1 rozhodnutia 2008/615/SVV.

Článok 24

Uplatňovanie

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

PRÍLOHA

(nepriložená)